

2013р.

Бінарний урок з інформатики та англійської мови «Програмні засоби навчання іноземної мови. Computers.»

Іноземна з IT



Викладач інформатики
Мушніков О.В.
Викладач англійської мови
Саморига О.В.
2013р.



МУШНІКОВ Олександр Валерійович – викладач інформатики та інформаційних технологій.

Освіта: Ужгородський національний університет, 2008р., математик, викладач математики та інформатики.

Педагогічний стаж: 6 років.

Кваліфікаційна категорія: «спеціаліст I категорії».

САМОРИГА Оксана Володимирівна – викладач іноземної мови.

Освіта: Дрогобицький державний педагогічний університет, викладач іноземної мови.

Педагогічний стаж: 8 років.

Кваліфікаційна категорія: «спеціаліст I категорії».



Рецензія

на бінарний урок викладача інформатики та інформаційних технологій ДПТНЗ «Мукачівський професійний аграрний ліцей імені Михайла Данканича» О.В.Мушнікова

«Програмні засоби навчання іноземної мови. Computers»

У даній розробці викладач продемонстрував розуміння того факту, що проведення бінарних уроків - одна з форм реалізації міжпредметних зв'язків і інтеграції знань з кількох предметів. Це нетрадиційний вид уроку, що дозволяє інтегрувати знання з різних галузей для вирішення однієї проблеми, дає можливість застосувати отримані знання на практиці.

Особливу увагу приділено при постановці спільної мети з викладачем англійської мови, тобто навчити використовувати програмні засоби для вивчення іноземної мови, зокрема електронні словники та перекладачі.

Разом з тим слід зазначити про ефективне поєднання методів і прийомів – відповідно до поставленої мети, змісту навчального матеріалу, дидактичних задач навчальних предметів, що інтегруються.

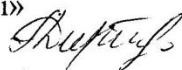
Значним позитивом є використання викладачем ігрових і комп'ютерних технологій при проведенні бінарного уроку. З позицій визначення актуальності і постановки Олександром Валерійовичем практичних завдань, учні переконались, що сучасні електронні словники, як правило, надають користувачу такі можливості:

- вибирати напрямок перекладу з набору мов, словники яких містяться в програмі;
- вибирати професійну галузь для пошуку перекладу в спеціалізованому словнику;
- знаходити переклади слів або словосполучень з однієї мови на іншу та їх транскрипції;
- прослуховувати озвучування перекладів слів;
- доповнювати словникову базу даних власними варіантами перекладів;
- встановлювати додаткові словники та ін.

Структура уроку чітка, продумана, реалізується за рахунок організації раціонального спілкування і колективної роботи, у процесі якої створюються умови для прояву учнями турботи один до одного, надання допомоги і підтримки.

Розробка уроку засвідчує високий рівень підготовки викладача, його володіння комп'ютерно-комунікаційними технологіями, що є однією із суттєвих вимог до учнів при систематизації та розв'язку завдань під час навчання.

Викладач інформатики, спеціаліст «вищої категорії»
ДНЗ «Мукачівський професійний ліцей»



Сорока Л.М.

Рецензія

на бінарний урок викладача англійської мови ДПТНЗ «Мукачівський професійний аграрний ліцей імені Михайла Данканича» О. В. Саморига «Програмні засоби навчання іноземної мови. Computers».

Методична розробка написана з дотриманням всіх необхідних вимог.

Тема методичної розробки є актуальною, сучасною, відповідає вимогам часу і орієнтована на вікові особливості учнів. Матеріал поданий доступно, логічно, послідовно і повністю розкриває задану тему і сприймається з інтересом.

Головна мета розробки – поглибити і розширити знання, уміння і навички з теми та виховати в учнів інтерес та повагу до комп'ютерної науки та іноземної мови.

У методичній розробці викладач Оксана Володимирівна наголосила, що бінарні уроки служать засобом підвищення мотивації навчання, тому що вони створюють умови для практичного застосування знань.

Це дає можливість вчителям широко впроваджувати інтерактивні технології та поглиблювати знання з предмету.

З метою формування мотивації учнів на продуктивну діяльність викладач підбрала чітко цілі і завдання для учнів, різноманітні вправи, тестові завдання, кросворди. Викладач прагне реалізувати індивідуальний підхід до кожного учня.

У цілому розробка уроку свідчить про високий рівень підготовки викладача. Вона є оригінальною і сучасною.

Зміст методичної розробки має практичне спрямування. Робота відповідає основним вимогам написання та оформлення методичних розробок і рекомендовано використовувати у практиці.

Викладач англійської мови, спеціаліст
«вищої категорії», ВПУ №3 м. Мукачево



Рогач Н. В.

Зміст

1. Організація бінарного уроку _____	2
1.1. Бінарний урок _____	2
1.2. План підготовки до бінарного уроку _____	3
1.3. Проведення бінарного уроку _____	4
2. План-конспект бінарного уроку _____	6
3. Використані джерела _____	14
4. Додатки _____	15

Організація бінарного уроку

1.1. Бінарний урок

Одним із критеріїв визначення рівня культури та професіоналізму людини є не лише рівень її мислення й володіння мовою, але і рівень володіння комп'ютерною технікою. Проблема формування комп'ютерної грамотності учня є чи не найскладнішою проблемою у навчально-виховному процесі.

Бінарний урок – це заняття, яке побудоване на тісних міжпредметних зв'язках, яке проводиться спільно двома вчителями відповідних дисциплін. В сучасному тлумаченні бінарний урок повинен бути побудований на активному використанні комп'ютерної техніки на заняттях із спеціальних дисциплін (математика, фізика, хімія, іноземна мова і т.д.).

Бінарні уроки - одна з форм реалізації міжпредметних зв'язків і інтеграції знань з кількох предметів. Це нетрадиційний вид уроку. Бінарний урок по своїй природі є однієї з форм проекту, а саме, звичайно це міжпредметний, внутрішній короткостроковий чи середньої тривалості проект. Бінарні уроки дозволяють інтегрувати знання з різних областей для рішення однієї проблеми, дають можливість застосувати отримані знання на практиці.

Звичайно, проведення бінарних уроків потребує серйозної підготовки, поєднаної з подоланням таких труднощів:

- не завжди теми в програмах навчальних предметів, які варто об'єднати, сформульовано однаково. Тому, виявивши спільне, теми доводиться переформулювати.
- часто уроки, які можна інтегрувати, відповідно до вимог програми мають проходити з великим проміжком часу, що ставить школу перед необхідністю вносити корективи до навчального плану.

1.2. План підготовки до бінарного уроку

1. Учителі-однодумці визначають тему, цілі, задачі уроку, спільні для обох предметів та специфічні для кожного. Проведення уроку доцільне лише за умови наявності спільної мети.

2. Залежно від теми, мети та завдань уроку визначається його тип.

3. У відповідності до теми, задач, типу уроку, з урахуванням вікових та індивідуальних особливостей учнів, добирається фактичний і дидактичний матеріал.

4. Обирається найбільш ефективно поєднання методів і прийомів – відповідно до поставленої мети, змісту навчального матеріалу, дидактичних задач навчальних предметів, що інтегруються.

5. Обмірковується структура уроку. Акцент робиться на самостійній пізнавальній діяльності учнів (а не заучуванні готових висновків), створенні проблемних ситуацій з урахуванням логіки навчальних дисциплін.

6. Визначається ступінь участі кожного з учителів: або обидва працюють на рівних (відбувається діалог), або хтось із них «включається» в урок епізодично.

1.3. Проведення бінарного уроку

Звичайно бінарні уроки проводяться на етапі творчого застосування матеріалу, і на таких уроках зважуються цікаві, практично значимі і доступні учнем проблеми на основі міжособистісної взаємодії. Результати роботи мають практичну цінність.

Бінарні уроки вимагають великої підготовки, як викладачів, так і учнів, тому їх неможливо проводити часто. Але такий урок, проведений не заради зовнішнього ефекту, а для систематизації знань, формування переконань у зв'язності предметів і цілісності світу, є важливим етапом у формуванні світогляду учнів, розвитку їх мислення.

Ціль бінарного уроку - створити умови мотивованого практичного застосування знань, навичок і умінь, дати можливість побачити результати своєї праці й одержати від них радість і задоволення.

Розглянемо методику й хід проведення бінарного уроку.

Бінарний урок можна провести в такій послідовності:

1. У клас заходять двоє вчителів і оголошують тему заняття. Якщо в розкладі стоїть предмет "Інформатика", то це робить вчитель даного предмета, якщо ні – то інший учитель.
2. Можлива перевірка домашнього завдання по кожному з предметів у вигляді фронтального опитування, коли кожен учитель по черзі задає питання по своєму предмету. Можливий варіант окремого опитування, наприклад, по одному предмету програмований контроль, а по іншому – індивідуальні картки. Варіанти опитування вчителі можуть запланувати по різному.
3. Вчителі подають новий матеріал, розказують, як можна вирішити певний клас задач. Вчитель інформатики показує, як зазначені задачі можна вирішити з допомогою комп'ютера.
4. Після подачі нового матеріалу, доцільно провести практичне закріплення отриманих знань виконавши завдання на комп'ютері.
5. Підводяться підсумки заняття.

Конструкція уроку дозволяє включати учнів у різні види парної, групової й індивідуальної роботи, що займають велику частину його часу. Можливо прибігати до індивідуалізованої та індивідуалізовано-групової форми навчання.

Цей урок володіє великим виховним потенціалом, що реалізується не тільки за рахунок ефективного використання ідейного змісту навчального матеріалу, але і за рахунок організації раціонального спілкування і колективної роботи, у процесі яких створюються умови для прояву учнями турботи друг про друга, надання допомоги і підтримки. Взаємний контроль, здійснюваний при цьому, сприяє розвитку самоконтролю. Так зважуються розвиваючі задачі.

Одна із суттєвих вимог до учнів є вміння кваліфіковано застосовувати комп'ютерну техніку для розв'язання завдань, що виникають під час навчання. Значною мірою це питання охоплюється в курсі вивчення предмета "Інформатики".

Нами розроблено один з варіантів бінарного уроку з англійської мови та інформатики на I курсі навчання в ПТНЗ, який є 2-м у темі "Наука і технічний прогрес. Сучасні засоби комунікації і технології." з англійської мови, і як урок інформатики, є 4-м у розділі "Інформаційні технології у навчанні". Фрагменти цього уроку ми наводимо нижче.

ПЛАН-КОНСПЕКТ бінарного уроку

Предмети: Інформатика. Англійська мова

Курс навчання: I курс ПТНЗ.

Тема програми: Інформаційні технології в навчанні. Комп'ютери.

Тема уроку: Програмні засоби навчання іноземних мов. Комп'ютери.

Мета уроку:

Навчальна складова:

- навчитися використовувати програмні засоби для вивчення іноземної мови, зокрема електронні словники та перекладачі;
- ознайомити учнів з новими словами з теми «Computers» та здійснювати переклад текстів;
- формування вмінь застосовувати свої знання.

Розвиваюча складова:

- розвиток навичок роботи з комп'ютером та електронними словниками;
- розвиток мовленнєвих і пізнавальних здібностей, готовності до комунікації;
- розвиток пізнавального інтересу, уміння висловлювати власну думку, аналізувати;
- розвиток пам'яті, логічного мислення, навичок працювати в групах;
- тренування вмінь виконувати нестандартні завдання.

Виховна складова:

- виховання в учнів інтересу та поваги до комп'ютерної науки, іноземної мови;
- виховання потреби в практичному застосуванні іноземної мови, використання інформаційно-комунікаційних технологій при вивченні іноземної мови;
- виховання здатності чітко організовувати самостійну і групову роботу.

Методична складова:

- використання ігрових і комп'ютерних технологій при проведенні бінарного уроку;
- удосконалення педагогічної майстерності у проведенні бінарних уроків із застосуванням комп'ютерних технологій;
- демонстрація ефективного впровадження та використання інноваційних педагогічних методів і технологій інтерактивного, розвиваючого навчання, комп'ютерних технологій та забезпечення методичного супроводу проведення бінарного уроку.

Тип уроку: комбінований.

Вид уроку: бінарний урок з використанням інтерактивних і комп'ютерних технологій з елементами гри.

Форми проведення: словесні, наочні, практичні.

Методи організації навчальної діяльності: фронтальні, індивідуальні, групові.

Комплексне методичне забезпечення:

- **ТЗН:** мультимедійний проектор, екран, НКК з підключенням до мережі Інтернет.
- **Дидактичні засоби:** набір слів та текстів для перекладу, словники.
- **Наочність:** мультимедійна презентація для супроводу уроку.

Міжпредметні зв'язки: інформатика, англійська мова.

ХІД УРОКУ

I. Організаційний момент (2 хв).

Перевірка явки учнів, готовності до уроку, видача роздаткового матеріалу, оголошення теми та мети уроку. *(На екрані слайд 1 - тема і мета уроку).*

II. Актуалізація опорних знань (3 хв).

Фронтальне опитування учнів викладачем англійської мови:

1. Де ми здійснюємо пошук перекладу невідомих слів? *(словники)*
2. Які види словників ви знаєте? *(орфографічний словник, перекладний словник, словник іншомовних слів, тлумачний словник)*
3. Особливості словників для перекладу з англійської мови на українську. *(список скорочень, алфавіт, впорядкованість слів від А до Z, наявність транскрипції)*

Фронтальне опитування учнів викладачем інформатики:

1. Для чого призначені пошукові машини (системи)? *(зберігають адреси Web-сторінок в базі даних і видає користувачам результати пошуку за ключовими словами)*
2. Які ви знаєте пошукові машини? *(google.com, yandex.ru, rambler.ru, ...)*
3. Які додаткові можливості мають сучасні пошукові машини, зокрема Google? *(зображення, карти, відео, новини, пошта, календар, ...)*

III. Мотивація навчальної діяльності (2хв).

(На екрані слайд 2 - мотивація)

Викладач інформатики: Сучасне суспільство вимагає від людини знання іноземних мов для спілкування з представниками інших країн, уміння працювати з іншомовними документами, розуміння вмісту аудіо- та відеоматеріалів тощо. Опанування мови іншої країни передбачає вміння розуміти та висловлюватись усно й письмово цією мовою.

Викладач англійської мови: На уроках іноземної мови, під час читання іншомовних друкованих матеріалів, у ході спілкування ви поповнюєте свій словниковий запас. Але знати переклад усіх слів іншої мови нереально. Так, за даними американської лінгвістичної компанії The Global Language Monitor (глобальний монітор мови), у червні 2009 року кількість слів у англійській мові досягла 1 млн і поповнюється щоденно 15 новими словами.

IV. Подача нового матеріалу (10хв).

Викладач англійської мови: Під час перекладу текстів з української мови іноземною та навпаки ви звикли користуватися словниками, щоб знайти переклад окремих невідомих слів. Ця клопітка робота може бути спрощена, якщо використовувати електронні словники.

Викладач інформатики: Для потреб перекладу розроблені спеціальні електронні словники з визначеною парою мов: з якої мови здійснюється переклад і на яку мову. Ця пара мов визначає так званий напрямок перекладу. Словники можуть містити слова загальної лексики - універсальні словники або спеціальну термінологію, що використовується в окремих галузях професійної діяльності, спеціалізовані словники.

(На екрані слайд 3 – можливості електронних словників)

Сучасні електронні словники, як правило, надають користувачу такі можливості:

- вибирати напрямок перекладу з набору мов, словники яких містяться в програмі;
- вибирати професійну галузь для пошуку перекладу в спеціалізованому словнику;
- знаходити переклади слів або словосполучень з однієї мови на іншу та їх транскрипції;
- прослуховувати озвучування перекладів слів;
- доповнювати словникову базу даних власними варіантами перекладів;
- встановлювати додаткові словники та ін.

Викладач англійської мови: Електронні словники можуть бути встановлені на комп'ютері користувача, на кишеньковому ПК, смартфоні, мобільному телефоні або розміщуватися на веб-сайтах - он-лайнні словники.

Переклад текстів з використанням електронних словників не відрізняється від виконання цього завдання з використанням друкованого словника. Кожне слово або словосполучення тексту, переклад якого потрібно визначити з використанням електронного словника, потрібно перекласти окремо.

Для того щоб працювати з текстом і перекласти його нам потрібно подати нові слова: *(На екрані слайд 4 – слова для перекладу)*

Translate words

computer –	laptop case –	spreadsheet –	close –
computer case –	speaker –	database –	save –
screen –	microphone –	desktop –	print –
netbook –	headphones –	virus –	quit –
motherboard –	optical disc –	bug –	click –
main memory –	memory card –	window –	surf –
power unit –	flashcard –	folder –	download –
mouse –	printer –	font –	connect –
keyboard –	scanner –	file –	
laptop –	restart –	open –	<i>(додаток 1)</i>

Перекладемо перших 10 слів використовуючи звичайні словники.

Викладач інформатики: Переклад наступних слів зробимо використовуючи он-лайн перекладач Google. (На екрані слайд 5 – перекладач Google)

Для цього потрібно:

- відкрити браузер;
- в рядок адреси ввести www.google.com;
- в меню сайту вибрати: Більше → Перекладач;
- вибрати напрямок перекладу (з якої мову на яку перекладати);
- ввести слова, які потрібно перекласти.

Тепер зробимо переклад декількох слів скориставшись он-лайн перекладачем. (На екрані слайд 6 з гіперпосиланням на перекладач Google).

Викладач починає алгоритм перекладу слів он-лайн перекладачем Google.

V. Практична робота (15хв).

Перед початком роботи викладач інформатики обов'язково наголошує на дотриманні правил техніки безпеки під час роботи з комп'ютером, та разом з учнями пригадує основні правила.

***Увага!** Під час роботи з комп'ютером дотримуйтеся правил безпеки та санітарно-гігієнічних норм.*

Завдання 1.

Учням пропонується здійснити переклад слів, що залишилися, самостійно. (практичне виконання перекладу на комп'ютері використовуючи он-лайн перекладач)

Завдання 2.

Наступне завдання полягає у перекладі тексту. Для цього учням пропонується відкрити збережений у них на комп'ютері текстовий документ наступного змісту:

Computers have had a great impact on society. Today computers are constantly becoming a part of everyday life. Computers are used in everything from the home PC or laptop to appliances such as microwaves and even our cars. Not only have computers had a great impact on our everyday life, but also on education and the workplace. Computers are used in our appliances, mobile phones, entertainment devices (such as DVD players) and others. The Internet has had a huge impact on society. It provides information and services, as well as the ability to communicate people all around the world in variety of ways. Around the world, the Internet is available to millions of people. Those who don't have computer or access to the Internet at home will often have access at work or school, or even at the local library. Another added bonus of the Internet is that the majority of the information and services available are free.

The use of computers for educational purposes has been highly beneficial for those involved. News, assignments, tests, lecture notes can be placed on the Internet for students who live in remote areas and cannot travel to and from university or other tertiary institution each day. Computers impact every part of our lives. From the home, to the work-place and in education, computers aid us to do what we want. In general, computers are beneficial to the tasks they are applied to. (додаток 2)

Текст необхідно скопіювати в он-лайн перекладач. Викладач зауважує, що текст одразу буде перекладений.

Ще однією, дуже важливою особливістю перекладача Google є можливість озвучування тексту, зокрема англійською мовою. Учні пропонуються прослухати текст озвучений перекладачем.

Після прослуховування учні самостійно читають та використовуючи он-лайн перекладач, перекладають текст.

VI. Закріплення нового матеріалу (10хв).

Вправа 1. (На екрані слайд 7 – питання до тексту).

Також учням пропонується відповісти на запитання до тексту:

TRUE OR FALSE

- 1) Society is much influenced by computers at present time.
- 2) You can find computers everywhere, even in your car.
- 3) Computers can be operated by microwaves.
- 4) DVD player is an entertainment device.
- 5) The Internet is a source of information only.
- 6) You can't watch people and hear their voices through the Internet.
- 7) You can get access to the Internet at the local library.
- 8) Not all the information and services available are free.
- 9) Computers can be used in education at a distance.

Вправа 2. (На екрані слайд 8 – завдання вправи).

Identify the parts of a computer (1-8) and refer them to the words below.



CD
Mouse
Floppy Disk
Floppy Drive
Screen/Monitor
CD-ROM Drive
Tower Case
Keyboard

(1 – CD, 8 – Mouse, 6 – Floppy Disk,
3 – Floppy Drive, 5 – Screen/Monitor,
2 – CD-ROM Drive, 4 – Tower Case,
7 – Keyboard)

Вправа 3. (На екрані слайд 9 – завдання вправи).

Match the words in the box with their definitions below.

- 1 ... is a list of computer operations.
 - 2 ... is a small picture or symbol.
 - 3 ... is software for creating text files (e. g., Microsoft Word).
 - 4 ... means to press and release the button on the mouse.
 - 5 ... is a little arrow on the screen that moves when you move the mouse.
- (Click – 4, menu – 1, Cursor – 5, icon – 2, Word processor – 3)

Click, menu,
Cursor, icon,
Word processor

Вправа 4. (На екрані слайд 10 – завдання вправи).

Match the verbs to the following phrases

- | | |
|-------------|-----------------------------------|
| 1) print | a) with your mouse |
| 2) click | b) at the screen |
| 3) download | c) on a keyboard |
| 4) listen | d) with a printer |
| 5) look | e) the cable |
| 6) surf | f) into a floppy disc |
| 7) save | g) with the speakers |
| 8) type | h) into a microphone |
| 9) speak | i) the material from the Internet |
| 10) connect | j) the Internet pages |
- (1 - d, 2 - a, 3 - j, 4 - g, 5 - b, 6 - f, 7 - i, 8 - c, 9 - h, 10 - e)

Вправа 5. (На екрані слайд 11 – завдання вправи).

Find the words in the grid

K	E	M	B	S	C	C	I	L	Y
E	B	A	G	L	V	O	M	B	O
Y	M	O	H	O	A	M	A	I	P
B	O	A	A	L	A	P	T	O	P
O	U	J	K	I	C	U	T	R	C
A	S	L	O	L	I	T	P	I	O
R	E	T	S	C	R	E	E	N	W
D	M	I	C	E	P	R	I	N	T

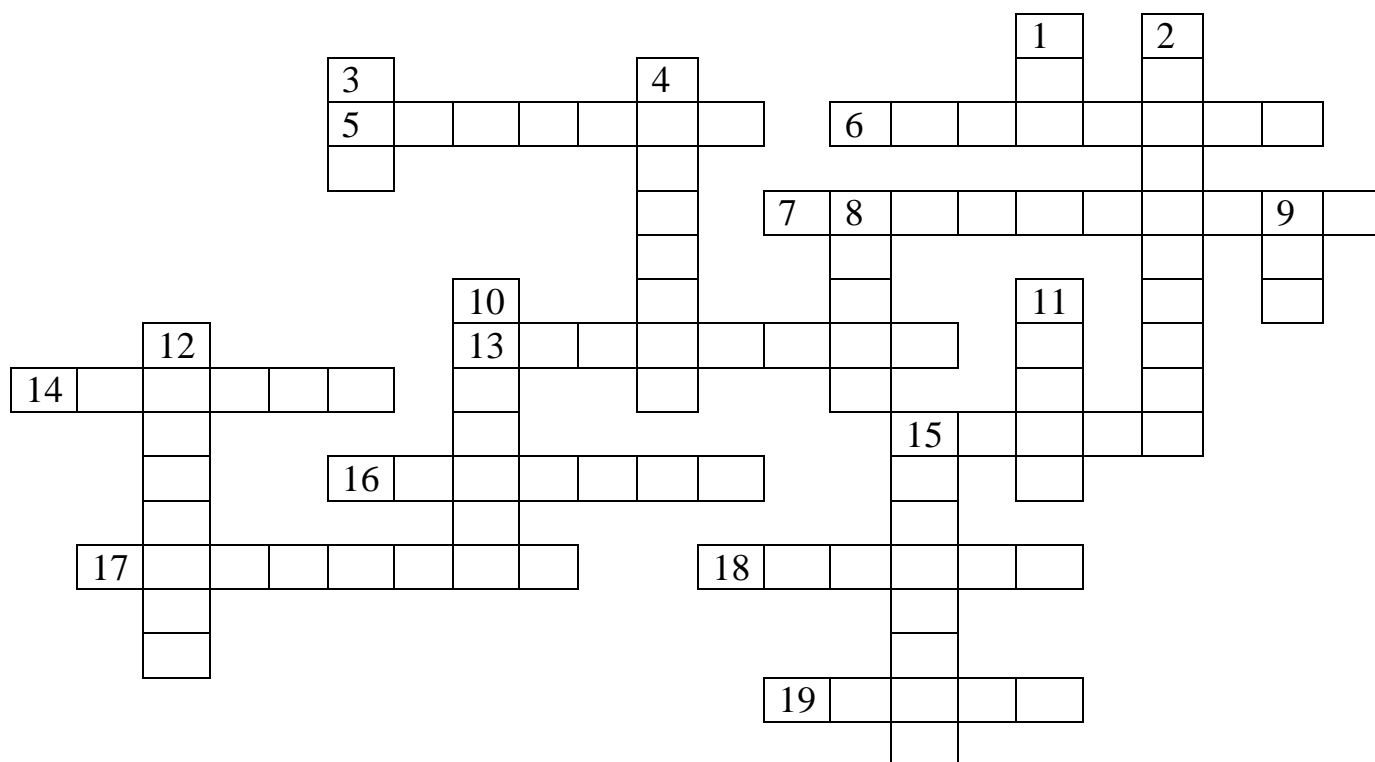
Вправа 6. Computer Parts Word Puzzle (На екрані слайди з кросвордом).

Across

5. the machine that lets you put documents and such on paper [PRINTER]
6. the tool you use to type words onto the computer [KEYBOARD]
7. the program that checks your spelling [SPELLCHECK]
13. talking to other users by typing or using headphones [CHATTING]
14. the most popular internet search engine [GOOGLE]
15. what you use to click things on the screen [MOUSE]
16. what is another word for computer screen [MONITOR]
17. any physical part of a computer [HARDWARE]
18. the object on your screen that lets you point at things [CURSOR]
19. internet mail [EMAIL]

Down

1. a small port on your computer that you can attach drives to [USB]
2. a mass storage device that is portable that connects through a USB port [FLASHDRIVE]
3. music form most played on the computer [MP3]
4. one of the many different sizes in regards to computers storage [MEGABYTE]
8. a program that lets you draw on your computer [PAINT]
9. the brain of a computer [CPU]
10. a machine that lets you put paper documents onto your computer [SCANNER]
11. a program that destroys your computer system [VIRUS]
12. any program on the computer [SOFTWARE]
15. the object that your mouse sits on [MOUSEPAD]



VII. Підсумок уроку (2 хв). Виголошення ключових моментів уроку, виставлення оцінок з обґрунтуванням.

VIII. Домашнє завдання (1 хв). Використовуючи он-лайн перекладач перекласти текст «THE INTERNET: HERE TO STAY» (додаток 3) і відповісти на запитання до нього.

Використані джерела

1. Рекуненко В.В. Методика проведення бінарних занять.-К.:УМК по підготовці молодших спеціалістів,1995.
2. Настільна книга педагога. Посібник для тих, хто хоче бути вчителем-майстром / упорядники В.М.Андрєєва, В.В. Григораш. – Харків : Основа, 2006.
3. Хуторской А.В. Практикум по дидактике и современным методикам обучения: учебное пособие / А.В.Хуторской. – СПб. : Питер, 2004.
4. Ривкід Й.Я., Лисенко Т.І., Чернікава Л.А., Шакотько В.В. Інформатика: Підручник для 10 класу. Рівень стандарту. – К: «Генеза», 2010р.
5. О. Карп'юк «Англійська мова» 10клас, Тернопіль: Вид. «Астон» 2010.
6. English №48 (528), December 2010. Вид. «Шкільний світ».
7. English №12 (588), June 2012. Вид. «Шкільний світ».

Translate words

computer – _____

computer case – _____

screen – _____

netbook – _____

motherboard – _____

main memory – _____

power unit – _____

mouse – _____

keyboard – _____

laptop – _____

laptop case – _____

speaker – _____

microphone – _____

headphones – _____

optical disc – _____

memory card – _____

flashcard – _____

printer – _____

scanner – _____

restart – _____

spreadsheet – _____

database – _____

desktop – _____

virus – _____

bug – _____

window – _____

folder – _____

font – _____

file – _____

open – _____

close – _____

save – _____

print – _____

quit – _____

click – _____

surf – _____

download – _____

connect – _____

Текст для переклада

Computers have had a great impact on society. Today computers are constantly becoming a part of everyday life. Computers are used in everything from the home PC or laptop to appliances such as microwaves and even our cars. Not only have computers had a great impact on our everyday life, but also on education and the workplace. Computers are used in our appliances, mobile phones, entertainment devices (such as DVD players) and others. The Internet has had a huge impact on society. It provides information and services, as well as the ability to communicate people all around the world in variety of ways. Around the world, the Internet is available to millions of people. Those who don't have computer or access to the Internet at home will often have access at work or school, or even at the local library. Another added bonus of the Internet is that the majority of the information and services available are free.

The use of computers for educational purposes has been highly beneficial for those involved. News, assignments, tests, lecture notes can be placed on the Internet for students who live in remote areas and cannot travel to and from university or other tertiary institution each day. Computers impact every part of our lives. From the home, to the work-place and in education, computers aid us to do what we want. In general, computers are beneficial to the tasks they are applied to.

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the page.

Текст для перекладу*(Домашнє завдання)*

Read the text and choose the best answer (A – C) to complete the sentences.

THE INTERNET: HERE TO STAY

Most people today cannot imagine their life without the Internet. I believe it is one of the most important innovations. Thanks to the worldwide web, our lives have become easier and more exciting.

First of all, the Internet helps us find information easily. For example, we can read the news and find answers to the questions 24 hours a day.

In addition, we can use the Internet for entertainment. We can send e-mail to friends and shop online. We can even listen to the latest music and watch live sporting events from other parts of the world.

However, some people argue that the Internet has a negative effect on society. Internet users become less sociable. They stay at home most of the day instead of going out to shop, work and meet friends.

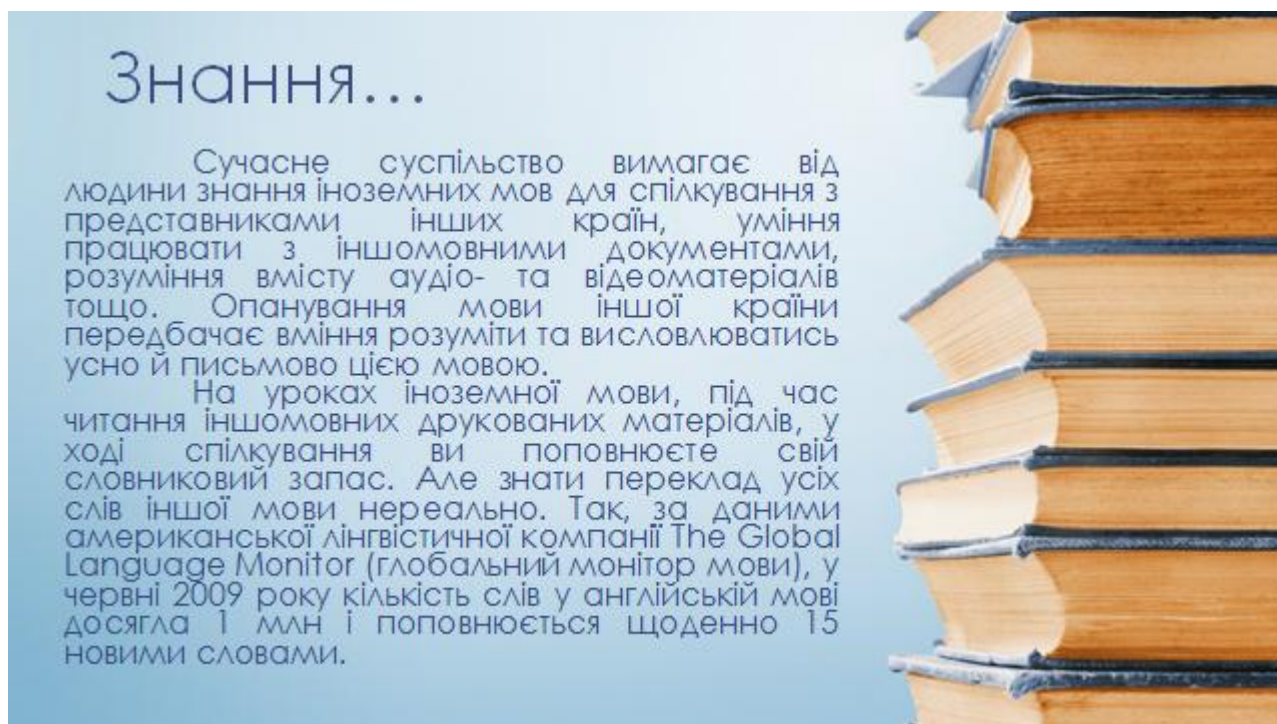
In my opinion, the Internet has more advantages than disadvantages. Our lives are better with it and I hope it is here to stay.

1. Most people nowadays
 - a) cannot live without the Internet
 - b) imagine their life without the Internet
 - c) live without the Internet
2. Thanks to the worldwide web, our lives have become _____.
 - a) difficult and more stressful
 - b) simpler and more interesting
 - c) easier and more stressful
3. The Internet is important mostly because _____.
 - a) it allows us to find information easily
 - b) it provides cheap shopping online
 - c) it plays the latest music hits
4. We can use the Internet for fun, as we can _____.
 - a) work on assignments
 - b) send e-mails to friends
 - c) read the news
5. The biggest disadvantage of the Internet is _____.
 - a) that you have to go somewhere to work out
 - b) that you can't live a normal life
 - c) that it can change our daily routines
6. The Internet has _____.
 - a) more disadvantages than advantages
 - b) more advantages than disadvantages
 - c) as many advantages as disadvantages

Мультимедійна презентація для супроводу уроку



Слайд 1



Слайд 2

Можливості сучасних електронних словників

- ✓ вибирати напрямок перекладу з набору мов, словники яких містяться в програмі;
- ✓ вибирати професійну галузь для пошуку перекладу в спеціалізованому словнику;
- ✓ знаходити переклади слів або словосполучень з однієї мови на іншу та їх транскрипції;
- ✓ прослуховувати озвучування перекладів слів;
- ✓ доповнювати словникову базу даних власними варіантами перекладів;
- ✓ встановлювати додаткові словники та ін.

Слайд 3

Translate words

Computer
computer case
screen
netbook
motherboard
main memory
power unit
mouse
keyboard
laptop
laptop case
speaker
microphone

headphones
optical disc
memory card
flashcard
printer
scanner
restart
spreadsheet
database
desktop
virus
bug
window

folder
font
file
open
close
save
print
quit
click
surf
download
connect

Слайд 4

Перекладач Google

- ✓ відкрити браузер;
 - ✓ в рядок адреси ввести www.google.com;
 - ✓ в меню сайту вибрати: Більше → Перекладач;
 - ✓ вибрати напрямок перекладу (з якої мови на яку перекладати);
 - ✓ ввести слова, які потрібно перекласти.
- ✓ **Увага!** Під час роботи з комп'ютером дотримуйтеся правил безпеки та санітарно-гігієнічних норм.

Слайд 5

Переклад тексту в Google - перекладач

The screenshot displays the Google Translate web interface. At the top, the Google Translate logo is visible, along with navigation tabs: "Текст і веб", "Переклад пошуку", "Словник", and "Інше". The main section is titled "Переклад тексту". It features two text input areas: "Оригінальний текст:" on the left and "Переклад: українська > англійська" on the right. The original text "як справи?" is entered in the left box, and the translated text "How are you?" is shown in the right box. Below the input areas, there are dropdown menus for selecting the source language ("українська") and the target language ("англійська"), followed by a yellow button labeled "Перекласти".

Слайд 6

TRUE OR FALSE

- 1) Society is much influenced by computers at present time.
- 2) You can find computers everywhere, even in your car.
- 3) Computers can be operated by microwaves.
- 4) DVD player is an entertainment device.
- 5) The Internet is a source of information only.
- 6) You can't watch people and hear their voices through the Internet.
- 7) You can get access to the Internet at the local library.
- 8) Not all the information and services available are free.
- 9) Computers can be used in education at a distance.

Слайд 7

Identify the parts of a computer (1-8) and refer them to the words below



Слайд 8

Match the words in the box with their definitions below

- 1 is a list of computer operations.
- 2 is a small picture or symbol.
- 3 is software for creating textfiles (e. g., Microsoft Word).
- 4 means to press and release the button on the mouse.
- 5 is a little arrow on the screen that moves when you move the mouse.



Слайд 9

Match the verbs to the following phrases

- | | |
|-------------|-----------------------------------|
| 1) Print | a) with your mouse |
| 2) Click | b) at the screen |
| 3) Download | c) on a keyboard |
| 4) Listen | d) with a printer |
| 5) Look | e) the cable |
| 6) Surf | f) into a floppy disc |
| 7) Save | g) with the speakers |
| 8) Type | h) into a microphone |
| 9) Speak | i) the material from the Internet |
| | j) the Internet pages |

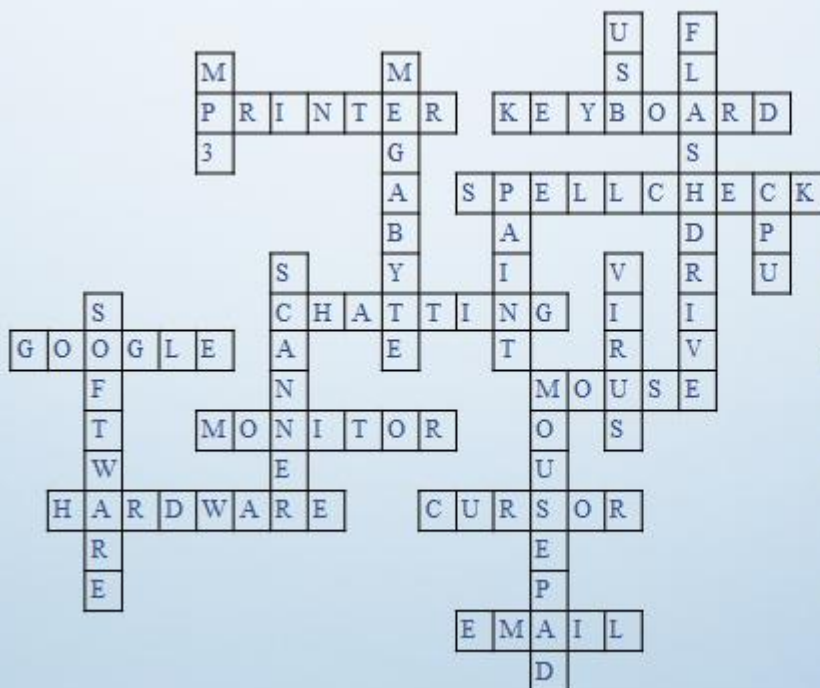
Слайд 10

Find the words in the grid

K	E	M	B	S	C	C	I	L	Y
E	B	A	G	L	V	O	M	B	O
Y	M	O	H	O	A	M	A	I	P
B	O	A	A	L	A	P	T	O	P
O	U	J	K	I	C	U	T	R	C
A	S	L	O	L	I	T	P	I	O
R	E	T	S	C	R	E	E	N	W
D	M	I	C	E	P	R	I	N	T



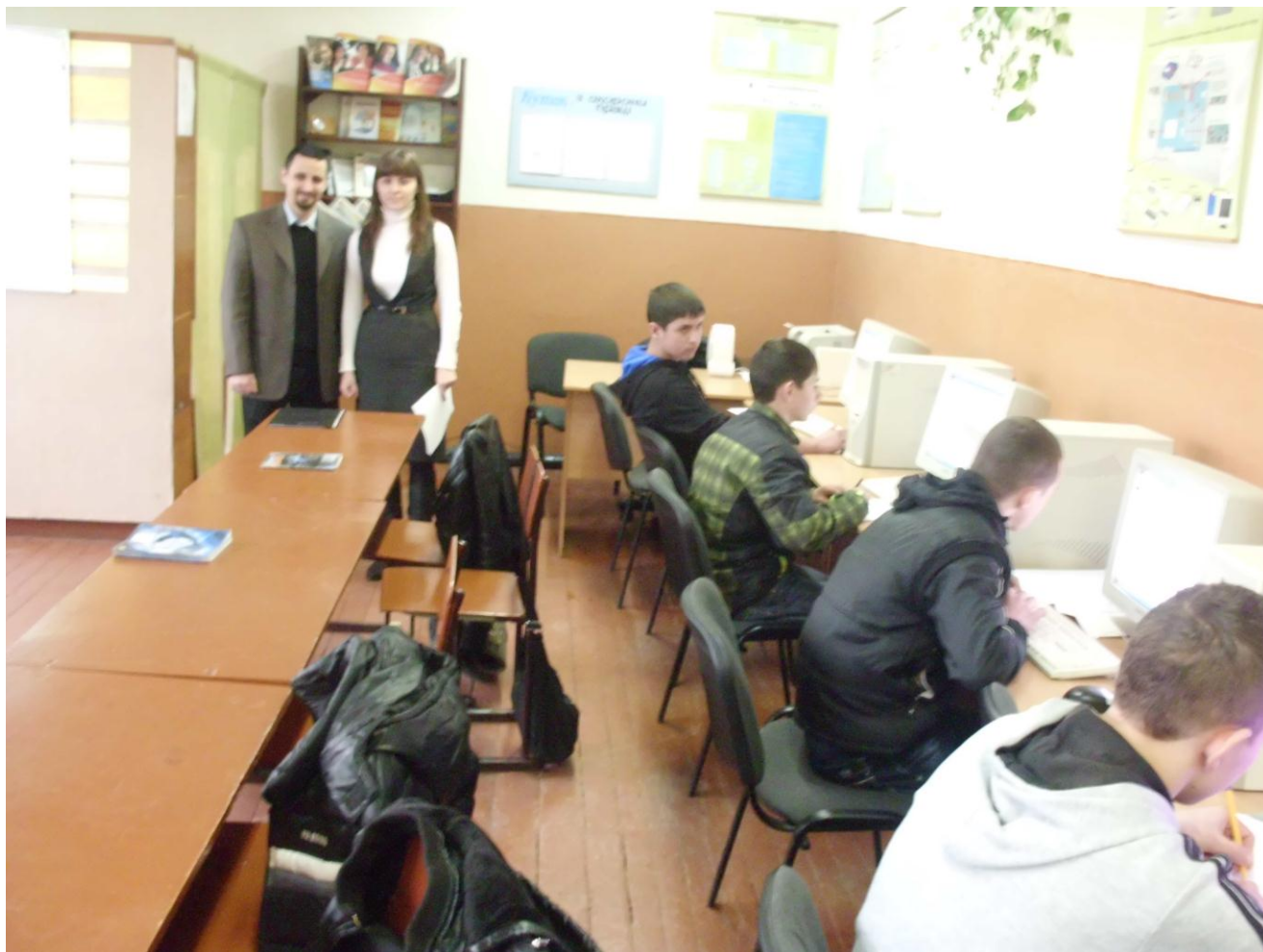
Слайд 11



KEYBOARD CPU
 MOUSE HARDWARE
 SPELLCHECK SOFTWARE
 VIRUS FLASHDRIVE
 PAINT USB
 MOUSEPAD CHATTING
 MONITOR MP3
 CURSOR MEGABYTE
 EMAIL PRINTER
 GOOGLE SCANNER

Слайд 12

**Фото проведення
відкритого бінарного уроку
в ДПТНЗ «МПАЛ ім. М.Данканича»
(1 березня 2013 року)**





Електронний варіант розробки

